

Éditorial

Pour cette rentrée, j' ai le plaisir de vous présenter la nouvelle maquette de votre magazine « Cibles ». Elle forme ainsi une unité avec notre nouvelle image graphique, plus sobre et contemporaine.

Vous tenez dans vos mains un double numéro, reflet de l' activité foisonnante de notre musée. Les efforts que notre équipe mène pour dynamiser notre institution ont été doublement récompensés : d' une part au niveau international, par l' élection de notre conservateur Piët De Gryse comme Président de l' ICOMAM (International Committee of Museums and Collections of Arms and Military History) ; d' autre part par le prix du Meilleur musée des enfants que nous venons d' obtenir cette année. Tout en conservant une rigueur scientifique, que nous déployons notamment à travers l' organisation de colloques, comme le dernier sur le camouflage, notre mission vise également à susciter une réflexion chez les jeunes et les moins jeunes sur notre besoin d' humanité et de paix. C' est ce que nous tenterons de poursuivre tout au long de nos futurs projets.

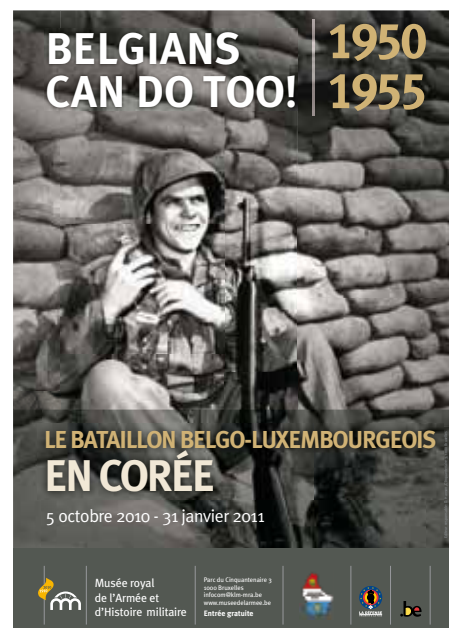
Dominique HANSON
Directeur général

Pleins feux sur une guerre oubliée

La guerre de Corée

Du 5 octobre 2010 au 31 janvier 2011, le Musée royal de l'Armée présente, à l'occasion du 60^e anniversaire de la guerre de Corée, sa nouvelle exposition « **BELGIANS CAN DO TOO!** 1950-1955. Le bataillon belgo-luxembourgeois en Corée ». Elle est le fruit d' un partenariat étroit avec le Musée national d' histoire militaire de Diekirch (Luxembourg). D' autres musées nationaux et internationaux y ont collaboré.

Découvrez la **plus importante opération militaire belge depuis la 2^e Guerre mondiale** jusqu' à nos jours. Entrez au cœur du premier conflit de la Guerre froide, et revivez-le mois après mois, à travers les yeux des vétérans. L' exposition rend hommage aux Belgo-Luxembourgeois qui se sont portés volontaires pour secourir la Corée du Sud. Parcourez leur histoire à travers les témoignages filmés des vétérans, les nombreuses photos et vidéos. Vous pourrez y voir



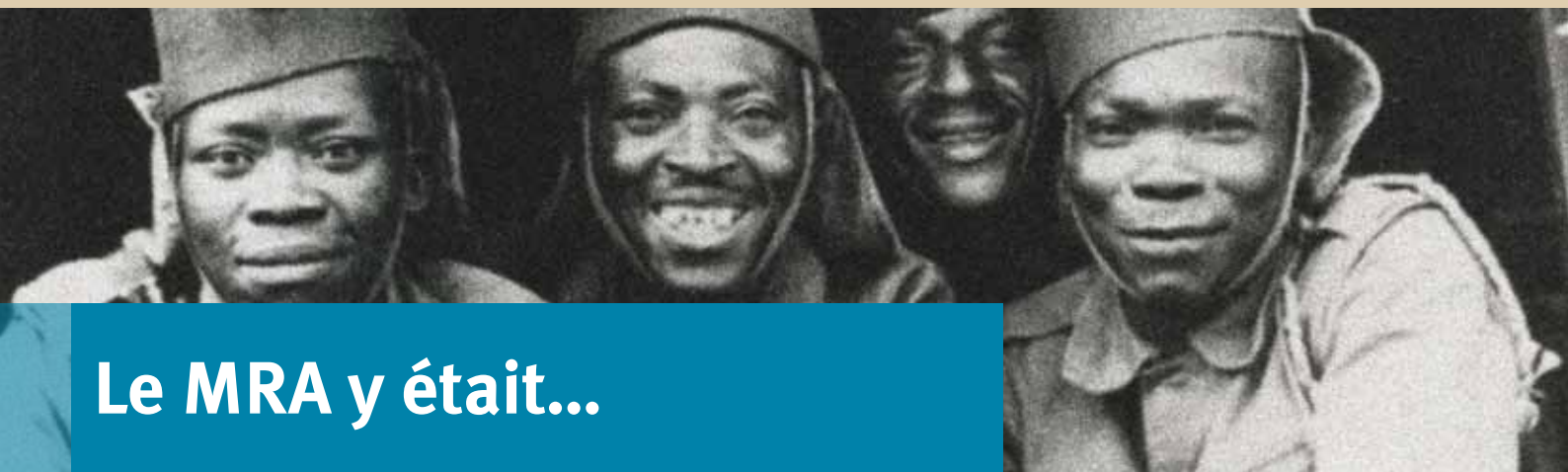
également les pièces emblématiques de ce conflit telles que le béret brun, symbole du bataillon, le canon sans recul, des uniformes chinois, la reconstitution d' un bunker belge en Corée... Cette exposition vous permettra aussi de mieux comprendre les tensions qui règnent encore aujourd' hui dans la péninsule coréenne.



Le 25 juin 1950, l'Armée nord-coréenne envahit la Corée du Sud. Le 18 décembre 1950, répondant à l'appel des Nations Unies, le navire de transport Kamina débarque à Busan : à bord se trouve le bataillon belgo-luxembourgeois, composé de quelque 700 volontaires. Durant cette guerre, le BUNC (Belgian United Nations Command) se distingue lors de combats violents, dont les batailles de l'Imjin, d'Haktang-Ni ou encore de Chatkol sont encore gravées dans la mémoire des vétérans. Après l'armistice du 27 juillet 1953, le BUNC

reste sur place jusqu'au 15 juin 1955. En quatre années de présence sur place, plus de 3.000 volontaires belges et luxembourgeois ont pris part au combat, dont près de 150 Sud-Coréens. Une véritable fraternité d'armes est née entre les trois nations, qui perdure encore aujourd'hui.

Cette exposition unique est complétée d'un catalogue richement illustré, et d'une médaille commémorative, en vente au musée. Plus d'infos sur www.klm-mra.be et www.mnhm.lu



Le MRA y était...

Le Musée royal de l'Armée à Kinshasa

Dans le cadre du cinquantième anniversaire de l'Indépendance du Congo

À l'occasion de son exposition *Lisolo Na Bisu (Notre histoire) Le soldat congolais de la Force publique (1885-1960)*, une délégation du Musée royal de l'Armée était présente au Congo, lors de la visite royale, ce 30 juin 2010, avec 36 bannières, miroirs de l'exposition de Bruxelles.

Les panneaux exposés à Kinshasa prennent comme point de départ les noms des rues de Kinshasa, hérités de la colonie, qui évoquent les campagnes de la Force publique. L'exposition retrace ainsi les voyages effectués par les soldats à travers tout le continent africain (Tanzanie, Cameroun, Zambie, Éthiopie, Nigéria, Égypte, etc.) mais aussi en Palestine, aux Indes, en Birmanie et bien sûr en Belgique. Loin de l'image d'Épinal, les difficultés matérielles surmontées lors du transport, des combats ainsi que les aléas de la vie quotidienne ont marqué peu

à peu les consciences et soudé les prémices d'une identité nationale. Les voyages sont l'occasion de ramener des idées nouvelles au Congo. Le soldat qui revient au village n'est plus le même que celui qui en était parti. Un véritable processus de réflexion est lancé et fera son chemin jusqu'à l'Indépendance. De nombreux textes et illustrations évoquent la vie quotidienne du soldat congolais : le camp, la vie de famille, les langues, l'enseignement, l'alimentation, les punitions, etc. C'est aussi l'occasion de rappeler les liens qui se sont tissés au cours des années entre anciens combattants congolais et anciens combattants belges de la Force publique.

À Bruxelles, l'exposition *Lisolo Na Bisu*, vernie le 16 juin en présence de son Excellence Henri Mova Sakanyi, Ambassadeur de la République du Congo

près le Benelux et auprès de l'Union européenne, et de nombreux invités, rassemblait des objets et documents originaux uniques, issus de collections internationales publiques et privées. Relevons la présentation de 30 mannequins, du Traité de Berlin fondateur de l'État indépendant du Congo, de l'Acte d'Indépendance signé le 30 juin 1960 ou encore de la tenue que portait le Roi Baudouin à cette occasion. Des témoignages photos et audiovisuels complétaient ce riche ensemble. Elle a été conçue par le Musée royal de l'Armée, avec l'aide de la Société royale des Amis du Musée de l'Armée et du Musée royal de l'Afrique centrale.



Crazy Flying Machines! Folles machines volantes



Accrochez vos ceintures et bon vol...!

Du 30 septembre au 31 mars 2011, l'artiste Jean Leclercqz présente dans un cadre unique au Musée royal de l'Armée ses folles machines volantes. À cette occasion, la Section Air et Espace du Grand Hall se pare d'une dizaine de grandes toiles spectaculaires de 24 m². Au milieu de l'imposante collection d'avions sont exposés également des dizaines de tirages d'art sur aluminium avec des assemblages étonnants de machines volantes délirantes.

Né en 1955, Jean Leclercqz a d'abord passé quelques années en Louisiane comme professeur de français avant d'entamer sa carrière de graphiste en Allemagne auprès d'un observatoire d'astronomie européen. Il parcourt ensuite tous les continents dans le cadre de ses activités dans l'industrie graphique. Aujourd'hui, il développe sa créativité à Bruxelles à travers sa société de communication graphique « Altitude ». Par ses voyages, par sa profession, l'altitude, l'espace, l'aviation sont des thèmes qui se sont imposés petit à petit naturellement.

La première machine volante « Flying machine » est apparue un peu par hasard lors de la conception d'un logo pour un programme européen relatif à la navigation aérienne. La création de ce logo fut un peu laborieuse mais grâce à ce travail de recherche graphique où l'imagination était parfois bridée par des contraintes imposées, par réaction sans doute, la première machine volante s'est échappée en toute liberté. Depuis lors, 150 engins plus délirants les uns que les autres ont vu le jour.

Sans aucun doute, l'artiste conçoit ses machines comme un prétexte à la création, dans un univers dégagé de toute pesanteur, dans un espace de liberté, de couleur et de forme. Les décors dans lesquels elles évoluent sont souvent envahis de végétation comme si elles progressaient en totale harmonie avec la nature. Par leurs couleurs et leurs formes proches des oiseaux, ces œuvres poétiques sont en symbiose avec les jardins, les paysages et l'architecture.

Leur source d'inspiration est multiple. Tantôt elles se réfèrent aux temps héroïques de l'aviation, une époque où l'imagination des ingénieurs et des

aventuriers n'avait aucune limite. Tantôt elles sont le fruit de la pure imagination de l'artiste, qui appelle à concevoir de nouvelles techniques de vol ou de propulsion. En outre, l'art tribal, l'une de ses autres passions, transparait dans son œuvre, par la référence aux masques notamment. Dans les décors surgissent aussi des éléments d'art premier, originaires de contrées lointaines, comme une invitation à découvrir les diverses cultures du monde.

Le style de l'auteur, c'est d'abord une écriture, ce trait continu sur la page blanche qui est dégagé de toute contrainte de gradation et de teinte, proche de la technique de la ligne claire en bande dessinée. Certaines parties du dessin se rapprochent de l'abstraction pour parfois se dégager de toute idée d'illustration. Ensuite seulement vient la mise en couleur, des couleurs franches et vives, qui sont un plaidoyer visuel pour la vie. Ce travail séparé apporte la profondeur, le volume et l'espace.

Un livre reprenant plus de
150 machines volantes délirantes
accompagne l'exposition.



Le MRA y était...

19th International Panorama Conference : Panoramas “Bridging Cultures and Time”

Ce colloque international s'est tenu du 16 au 19 avril 2010 à Istanbul. Il a rassemblé des participants issus du monde entier (Brésil, Australie, Japon, États-Unis, Suisse, Allemagne, Pays-Bas, Ukraine et Belgique). Il était organisé en coopération avec « Kültür A.S. », responsable du Musée historique du Panorama 1453 à Istanbul.

Les différents spécialistes ont présenté le dernier état des recherches scientifiques et culturelles sur le phénomène du panorama. Les communications portaient tant sur les aspects historiques que sur les exploitations des panoramas les plus modernes, rénovation et mise en valeur contemporaine.

Le Directeur général du Musée royal de l'Armée a rejoint le Conseil d'administration de l'IPC, qui compte 8 autres membres spécialistes internationaux des panoramas.

Un panorama est la représentation d'un espace physique, que ce soit en peinture, dessin, photographie, film / vidéo, ou un modèle à trois dimensions. Dans le milieu du 19e siècle, le panorama est devenu un moyen très populaire pour représenter les paysages et les événements historiques. Le Musée royal de l'Armée en abrite quatre.

NOUVEAU !

Un atelier artistique au Musée de l'Armée

*Venez dépoussiérer votre vision
du Musée de l'Armée !
Cours artistiques pour adultes*

Saisissez l'opportunité d'approcher d'une manière originale et surprenante armes et armures, casques à plumes et bonnets d'ours, uniformes colorés ou camouflés, propagande et réalité de 10 siècles d'art et d'histoire militaires.

Durant 4 samedis matins, regardez les pièces de collection à travers l'oeil de l'artiste et écoutez l'histoire dont elles ont été les témoins.

Vos oeuvres graphiques feront vivre le musée sous un autre angle. Leur exposition à la fin de chaque session communiquera votre vision au grand public.

Les commentaires culturels sont donnés par une collaboratrice du musée, Christine Van Everbroeck ou Sandrine Place ; et les cours artistiques par une plasticienne, Maryse Otjacques.

Programme de 4 séances le samedi de 9 h à 11 h 30

1 : Salle armes et armures.

Techniques : crayons, fusain

2 : Salle 1914-1918.

Technique : aquarelle

3 : Salle 1940-1945.

Techniques : gouache, collage

4 : Salle 19^e siècle.

Technique : pastels secs



Calendrier

Cours pour amateurs : 15 pers. max.

5 février 2011

12 février 2011

19 février 2011

26 février 2011

Vernissage le 5 mars 2011,
et exposition des réalisations
durant le mois de mars 2011.

Inscription :

Service éducatif : +32 (0)2 737 79 07
sandrine.place@klm-mra.be

Prix :

40 euros par personne
pour 4 séances.



Les enfants aiment le Musée royal de l'Armée !

Pour la deuxième année, le Prix des Musées, décerné par Openbaar Kunstbezit in Vlaanderen, a lancé le Prix des Enfants. Du 1er avril au 28 mai 2010, les enfants ont pu voter sur les sites Internet www.prixdesmusees.be et www.museumprijs.be pour élire leur musée préféré. Et c'est le Musée royal de l'Armée qui a remporté le maximum de suffrages pour les musées bruxellois !

Cette reconnaissance confirme le souci permanent et fondamental du musée de transmettre la mémoire du passé aux nouvelles générations. Avec ces outils, ils pourront construire un avenir plus pacifique et plus juste.

Ainsi, notre récente exposition temporaire « Chienne de guerre », sur les animaux pendant la Première Guerre mondiale, proposait aux enfants des animations ludiques et instructives, qui ont été fort appréciées. Bientôt, les salles de nos collections permanentes comporteront des modules éducatifs,

offrant aux enfants un contenu adapté. Sans compter la création prochaine d'un espace dédié spécialement aux groupes scolaires. À découvrir dans nos prochains numéros...

Cette récompense vient couronner ainsi 20 ans de travail acharné et de projets enthousiastes du service éducatif. Relevons parmi ceux-ci les stages thématiques en été (le Moyen Âge, le camouflage, etc.) les, les jeux-parcours à la Toussaint et aux vacances de carnaval (le petit reporter, la musique militaire, etc.), les animations pour les anniversaires (la propagande, le petit chevalier, sur les ailes du vent, etc.)... Signalons aussi les parcours audioguidés pour les enfants, notamment sur la création de la Belgique et la Première Guerre mondiale... N'hésitez pas à demander votre audioguide lors des visites familiales ! Le Service éducatif est très actif également envers le monde enseignant. Il organise des journées pédagogiques, propose plusieurs dossiers thématiques sur les différentes périodes de notre histoire.

Plus d'infos sur
www.klm-mra.be (onglet « éducatif »)
Bientôt...

Du mardi 8 au
dimanche 13 mars 2011

Parcours familial : Happy Birthday,
jeu-parcours dans le cadre du
centenaire du musée.

5 euros par set de jeu.
Réservation obligatoire
au 02/737.78.07 ou
sandrine.place@klm-mra.be



Trésors du MRA

↑ Une nouvelle acquisition au MRA : un uniforme du général roumain George Mihail

Notre collection roumaine s'agrandit

Ce 19 mai, le musée s'est enrichi d'une intéressante pièce de collection roumaine. Alexandre Mihail, ingénieur général des Armées (e.r.) a légué au musée l'uniforme de son père, Gheorghe Mihail, général en chef des armées roumaines à partir d'août 1944.

Le général Gheorghe Mihail a joué un rôle majeur dans l'un des grands tournants de la Seconde Guerre mondiale : le 23 août 1944, suite au coup d'État du roi Mihai 1^{er} contre le régime dicta-

torial d'Ion Antonescu, la Roumanie quitte le camp des puissances de l'Axe pour rejoindre celui des Alliés. Sur les ordres du général Mihail, les troupes roumaines ont alors repoussé les forces allemandes et laissé pénétrer les troupes soviétiques sur le territoire roumain.

Cet uniforme occupera une place de choix dans notre prochain espace d'exposition Bordiau III, dédié à la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Ce magnifique objet est accompagné de la Légion d'Honneur reçue par le général Mihail après la Première Guerre mondiale et d'une cape honorifique. Un ensemble de médailles roumaines, dont il ne reste que quelques exemplaires au monde, et qui figure déjà dans les riches collections du Musée, complètera la vitrine.

Nouvelles publications

Camp Vogelsang
catalogue de l'exposition.
Photos de l'artiste Andreas Magdaz.
30 euros

Lisolo Na Bisu
Le soldat congolais de la Force publique, catalogue de l'exposition.
30 euros

Crazy Flying Machines
catalogue de l'exposition.
20 euros

Figurines Made in Belgium
livre édité à l'occasion de l'exposition « Les petits soldats racontent l'histoire. » Ouvrage coécrit par Paul Herman, grand connaisseur de l'industrie belge du jouet et le collectionneur, Jacques Witmeur.
20 euros

Bulletin du Musée royal de l'Armée et d'Histoire Militaire.
Contributions à l'Étude du Patrimoine Militaire 2 . 2008.
30 euros



Commande par courrier :
à l'attention de Monsieur
P. Van Nieuwenborgh,
Parc du Cinquantaire 3, 1000 Bruxelles
par courriel :
patrick.van.nieuwenborgh@klm-mra.be
par fax :
+32 (0)2 737 78 02.
Plus d'infos sur www.klm-mra.be

Vie au Musée :



le MRA à l'heure européenne

À l'occasion de la réunion informelle des Ministres de la Défense à Gand ces 23 et 24 septembre, dans le cadre de la présidence européenne belge, le Musée royal de l'Armée a déployé une sélection de ses plus belles pièces de collection européennes.

Par ailleurs, les Arcades sont dès à présent ornées des couleurs européennes. Ne manquez pas le circuit-promenade élaboré pour l'occasion par Bruxelles-Info Place et la Fondation Roi Baudouin, qui se termine en apothéose au Musée royal de l'Armée au sommet des Arcades. Et cerise sur le gâteau, cette vue imprenable sur notre capitale européenne vous est gracieusement offerte...

Cour des Blindés

À l'horizon 2013, vous pourrez visiter le nouveau patio des blindés belges, entièrement rénové, avec ses véhicules restaurés et ses nouvelles salles d'exposition consacrées à l'histoire et aux opérations de la Force terrestre belge après 1945 !



Pendant les travaux, cet espace est fermé au public. Merci de votre compréhension.

Nocturne au Musée royal de l'Armée ce jeudi 2 décembre



Venez fêter notre 100^e anniversaire !

100 ans, ça se fête ! Quelle évolution depuis les débuts de ce musée, l'un des plus importants de Belgique et d'Europe... Participez aux activités pour petits et grands que les spécialistes du musée vous ont concoctées pour l'occasion. Et dégustez en musique un morceau de gâteau d'anniversaire au bar des Arcades.

Activités pour petits et grands de 17 h à 22 h

Pour les plus jeunes :

venez fêter la Saint-Nicolas de 17 h à 20 h - Photo, crêpe et chocolat chaud : 5 euros - Prévente : 4 euros (à l'accueil ou virginie.clare@klm-mra.be)
Vin chaud pour les parents

Sur l'Esplanade :

démonstration de tirs à blanc avec armes de 1815 à nos jours, présence de chars et démonstration de véhicules légers

À l'intérieur

- visites guidées sur la muséologie évolutive du MRA, guide du visiteur
- derrière les coulisses - découverte des ateliers :
 1. entretien et restauration de la section « armes portatives »
 2. métaux et textile – jeu vrai ou faux ?
 3. restauration des avions
 4. découverte des archives, des ateliers de reliure et de nettoyage de plaques photographiques
- la marine : présentation des uniformes de la Marine depuis 180 ans, rencontre de maquettistes, initiation à la technique des noeuds marins, simulateur de navigation
- l'aviation : présentation du Mirage F1 n° 100, nouvellement arrivé, et du F16, simulateur de navigation

au Bar des Arcades :

restauration et boissons
à 21 h : dégustation du gâteau d'anniversaire



Concours de photos

à l'occasion du 100^e anniversaire de la Société royale des Amis du Musée de l'Armée

Participez au concours de photos et tentez de remporter un beau prix. De plus, les meilleures photos seront exposées.

Vos photos porteront sur l'un des thèmes suivants :

- a. Le Musée royal de l'Armée (salles du musée, dioramas, les Arcades, etc.)
- b. L'Armée belge (défilé du 21 juillet, journées portes ouvertes, monuments commémoratifs, etc.)
- c. Les forces de l'OTAN (frégate britannique, meeting aérien, etc.)
- d. L'héritage militaire en Belgique (cimetière militaire français, fort Brialmont, musées militaires, etc.)

Comment participer ?

Envoyez vos photos, sous forme numérique, à srama-kvvl@klm-mra.be (une seule photo par courriel, jpeg, max. 5 Mb) avant le 30 novembre 2010,

avec une brève indication du sujet de la photo, votre adresse de contact, ainsi que la référence « Photo SRAMA 2011 ».

Les envois sous forme de CD-Rom seront également acceptés ; ils seront adressés au secrétariat de la SRAMA, Parc du Cinquantenaire, 3, 1000 Bruxelles, accompagnés des mêmes indications.

Toutes les photos correspondant aux thèmes fixés et prises entre 2000 et 2010 inclus, sont recevables.

Plus d'infos sur www.klm-mra.be ou 02 737 7890 - 0478 494 276.

Avec la collaboration du Musée royal de l'Armée

Calendrier

Voyez aussi les activités que proposent la SRAMA et les autres ASBL du musée sur www.klm-mra.be



Du 21 septembre au 4 décembre 2010 :

« 1790: la République des États-Belgique-Unis », exposition dans la bibliothèque

Judi 2 décembre de 17 h à 22 h :

Nocturne au Musée royal de l'Armée

Du 30 septembre au 31 mars 2011 :

exposition poético-artistique « Crazy Flying Machines »

Du 5 au 26 février 2011 :

« Venez dépoussiérer le Musée de l'Armée » : ateliers artistiques

Du 5 octobre 2010 au 31 janvier 2011 :

exposition « BELGIANS CAN DO TOO ! Le bataillon belgo-luxembourgeois en Corée »

Du 8 au 13 mars 2011 :

parcours familial « Happy Birthday », jeu-parcours dans le cadre du centenaire du musée

Info:

MRA : Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire
Parc du Cinquantenaire 3
B-1000 Bruxelles
T : 02/ 737 78 11
<http://www.museedelarmee.be>
Entrée : gratuite

Connu au niveau mondial pour son impressionnante collection d'armes, d'uniformes, de chars et d'avions. Dynamique mise en scène et en images des guerres contemporaines. Expositions temporaires et animations pour petits et grands. Panorama - Audio-guides avec un parcours « spécial enfants » - Boutique - Air café
Une étape indispensable pour mieux comprendre notre histoire !

Ouverture :

du mardi au dimanche de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h45
Le Grand Hall et la cafétéria restent ouverts de 12 h à 13 h.

Fermeture :

Tous les lundis, 1^{er} janv., 1^{er} mai, 1^{er} nov., 25 déc., jours d'élections.

Accueil / Info :

T : 02/ 737 78 33 - F : 02/ 737 78 02
infocom@klm-mra.be

Service éducatif :

Christine Van Everbroeck
T : 02/ 737 79 07 - F : 02/ 737 78 02
christine.van.everbroeck@klm-mra.be

Centre de documentation :

Anne Godfroid
T : 02/ 737 78 79 - F : 02/ 737 78 02
cdoc.klm-mra@klm-mra.be

Éditeur responsable :

Dominique Hanson - Directeur général
T : 02/ 737 78 00 - F : 02/ 737 78 02
dominique.hanson@klm-mra.be

Secrétaire de rédaction :

Marie-Hélène Billwatsch
Responsable de communication
T : 02/ 737 78 27 - F : 02/737 78 02
marie-helene.billwatsch@klm-mra.be

Traduction :

Diane Vanthemsche
T : 02/737 78 09
diane.vanthemsche@klm-mra.be

Op aanvraag is dit infoblad ook in het Nederlands verkrijgbaar.



ISSN 1373-8453